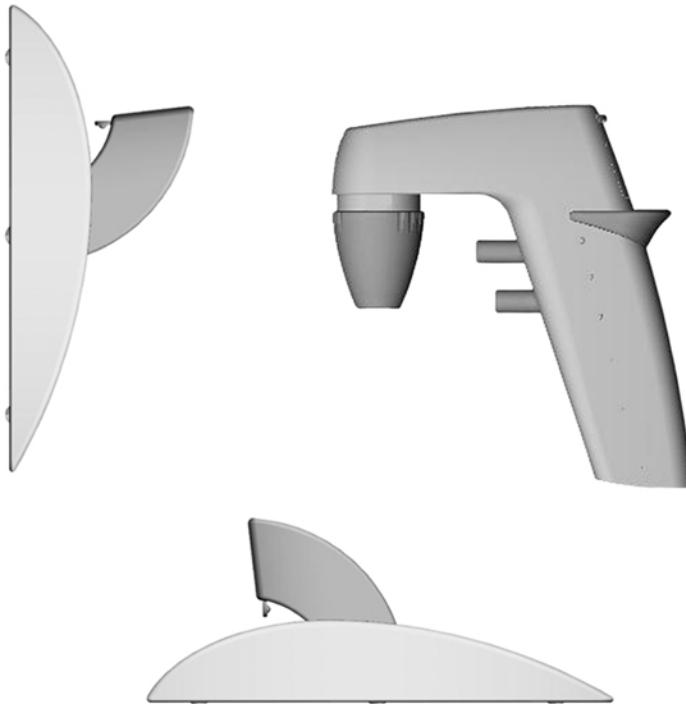


Bedienungsanleitung ◆ Operating Instructions
Manuel d'utilisation ◆ Manual de instrucciones



PIPETBOY
comfort

IBS INTEGRA
BIOSCIENCES

Declaration of Conformity



INTEGRA Biosciences (Switzerland) hereby confirms that the product

PIPETBOY comfort

is in accordance with the following directives and standards:

2006/95/EC	Low voltage equipment
2004/108/EC	Electromagnetic compatibility
2002/95/EC	Restriction of Hazardous Substances
2002/96/EC	Waste Electrical and Electronic Equipment
EN 61010-1:2001-02	
EN 61326-1:2006	

CAN/CSA-C22.2 No.1010.1-92

UL Std. No. 3101-1

FCC, Part 15, class A

February 1, 2009

Elmar Morscher
CEO

Thomas Neher
Quality Manager

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to both Part 15 of the FCC Rules and the radio interference regulations of the Canadian Department of Communications. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interface at his own expense.

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Verwendete Sicherheitssymbole	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	6
Sicherheitshinweise	7
Aufstellen der Ladestation	9
Aufladen des PIPETBOY	10
Verwendung des PIPETBOY	11
Reinigung/Desinfektion des PIPETBOY	12
Ersetzen der Batterien	13
Entsorgung des Gerätes	14
Störungsbehebung	15
Zubehör	16
Technische Daten	17
Hersteller- und Kundendienstverzeichnis	18
Copyright: INTEGRA Biosciences	
Alle Rechte vorbehalten. Jegliche Vervielfältigung dieses Handbuchs, gleich nach welchem Verfahren, ist ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch INTEGRA Biosciences, auch auszugsweise, untersagt.	
Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.	
Unbeschadet obiger Aussage übernimmt INTEGRA Biosciences keinerlei Haftung für etwaige Fehler oder Folgen in diesem Handbuch.	

Verwendete Sicherheitssymbole

Im Folgenden finden Sie Sicherheitshinweise und die dazugehörigen, in diesem Handbuch verwendeten Symbole.



Gefahr

Zeigt mögliche Gefahr für Verletzung oder Tod an. Folgen Sie den Anweisungen.



Achtung

Weist auf die Möglichkeit von Sachschäden hin.



Hinweis

Gibt wichtige Hinweise zur korrekten Bedienung des PIPETBOY.

Bestimmungsgemässe Verwendung

Der PIPETBOY ist für ein reproduzierbares Pipettieren und Dispensieren von Flüssigkeiten entwickelt worden. Das Instrument darf nicht für andere als die spezifizierten Anwendungen eingesetzt werden.

Sicherheitshinweise

Mögliche Gefahren bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise

Der PIPETBOY entspricht dem Stand der Technik und ist betriebssicher. Von der Bedienung durch ungeschultes Personal können Restgefahren ausgehen. Alle Personen, die den PIPETBOY einsetzen, müssen die Betriebsanleitung und die Sicherheitshinweise lesen, bevor sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Sicherheitsbewusstes Arbeiten

Unabhängig von den hier angeführten Sicherheitsanweisungen sind zusätzlich geltende nationale Bestimmungen und Vorschriften z.B. GLP, GMP, der Berufsverbände, des Gesundheitsamtes und der Gewerbeaufsicht zu beachten.

Sicherheitshinweise für das Verwenderunternehmen

Vorgesetzte des Bedienpersonals müssen den Abschnitt Sicherheitshinweise und die sicherheitsrelevanten Punkte der Bedienung verstehen und einhalten. Sie müssen dafür Sorge tragen, dass das Bedienpersonal die Sicherheitshinweise verstanden hat und beachtet.



Gefahr

Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeter Umgebung betrieben oder geladen werden. Es dürfen keine leichtentzündlichen Medien pipettiert werden (Flammpunkt unter 0°C, z.B. Ether, Aceton).



Achtung

Zur Entsorgung der NiMH-Batterien müssen die einschlägigen Entsorgungsvorschriften der Batterieverordnung beachtet werden.

Einsatzbeschränkungen

Flüssigkeitsdämpfe kommen in Berührung mit den Materialien PA, POM, FPM, NBR, CR, Silikon. Das Gerät darf daher nicht für Flüssigkeiten eingesetzt werden, deren Dämpfe diese Materialien angreifen.

Verbot von eigenmächtigen Umbauten und Veränderungen

Veränderungen am PIPETBOY dürfen nicht vorgenommen werden. Insbesondere dürfen defekte Teile nur durch Original-INTEGRA Biosciences-Teile ersetzt werden.

PIPETBOY darf ohne unsere ausdrückliche Zustimmung weder konstruktiv noch sicherheitstechnisch verändert werden. Insbesondere sind Veränderungen an Schutzeinrichtungen unzulässig. Jede Veränderung schliesst eine Haftung unsererseits für daraus resultierende Schäden aus.



Gefahr

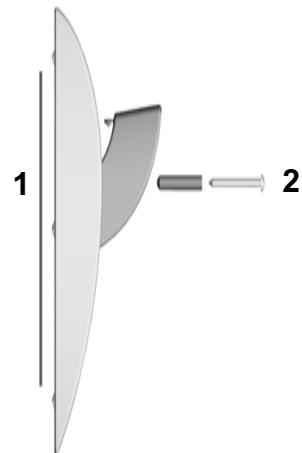
Der PIPETBOY und der Netzadapter dürfen auf keinen Fall geöffnet werden! Reparaturen dürfen nur von INTEGRA Biosciences oder einem autorisierten Kundendienst ausgeführt werden.

Aufstellen der Ladestation

Wandmontage

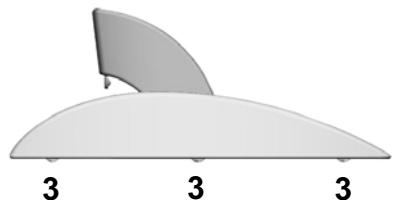
Die Ladestation kann auf folgende Arten an der Wand befestigt werden:

- doppelseitiges Klebeband (1) oder
- an der Wand befestigtes Magnetband (1) oder
- Zentrumsschraube an der Ladestation (2).



Tischaufstellung

Die Gummifüsse am Boden der Ladestation verhindern das Rutschen (3).



Aufladen des PIPETBOY

- Stecken Sie das Kabel des Netzadapters in die entsprechende Buchse des PIPETBOY oder der Ladestation.
- Das Laden der Batterien wird durch das gelbe Blinken der Lampe angezeigt.
- Laden Sie die Batterien für den Erstbetrieb des PIPETBOY mindestens 8 Stunden. Eine Gefahr der Überladung besteht nicht.
- Leuchtet die Lampe permanent gelb, sind die Batterien unter 10% ihrer Kapazität entladen und müssen neu geladen werden.
- Der PIPETBOY kann während der Aufladung benutzt werden.



Achtung

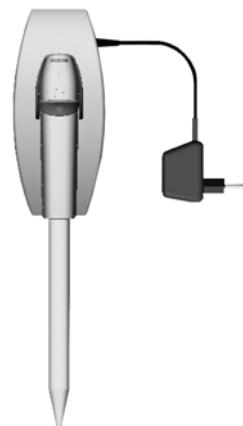
- Stellen Sie sicher, dass Sie einen Original-INTEGRA Biosciences-Netzadapter (100-240 VAC, 50/60 Hz) benutzen:

US Version	156 630
EU Version	156 631
UK Version	156 632
AU Version	156 633
JP Version	156 634
- Verwenden Sie den Netzadapter ausschliesslich für den PIPETBOY comfort.

Direktes Aufladen des PIPETBOY



Aufladen des PIPETBOY in der Ladestation



Verwendung des PIPETBOY

Pipette einstecken

- Pipette \geq 2 ml: Positionieren Sie den Pipettengummi (innerhalb des Pipettenhalters) mit der kleinen Öffnung nach oben (1)
- Pipette < 2 ml: Positionieren Sie den Pipettengummi mit der grossen Öffnung nach oben (2).

Pipette füllen:

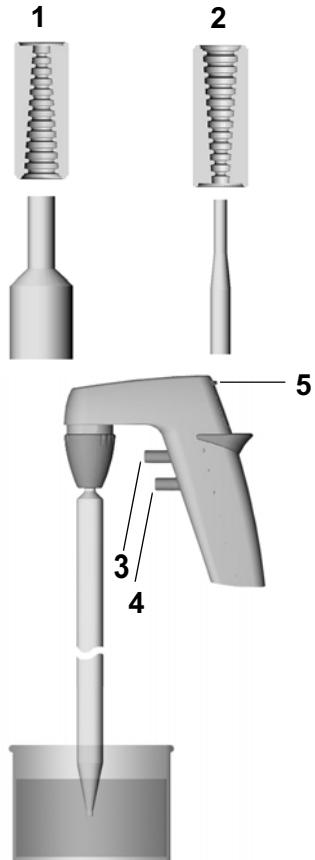
- Füllknopf (3) drücken.

Pipette entleeren:

- Entleerknopf (4) drücken.

Regulierung von Ansaug- und Ausblasgeschwindigkeit

- Mittels Pumpengeschwindigkeitsregler (5).
- Durch unterschiedlichen Druck auf den Füll- und Entleerknopf ist eine Feinregulierung des Meniskus in der Pipette möglich.



Reinigung/Desinfektion des PIPETBOY



Gefahr

Trennen Sie den PIPETBOY immer vor einer Reinigung vom Netzadapter.



Achtung

Verwenden Sie zur Reinigung des PIPETBOY niemals Aceton.

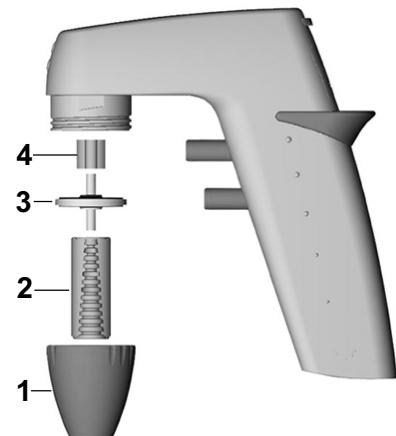
Verwenden Sie ausschliesslich handelsübliche Reinigungsmittel wie Alkohol (Isopropylalkohol) um ihren PIPETBOY zu reinigen.

Desinfektion des PIPETBOY

Pipettenhalter (1), Pipettenhaltergummi (2) und Filtergummi (4) sind autoklavierbar bei 121°C.

Wechsel des Filters

Der Sterilfilter (3) sollte alle drei Monate oder falls die Ansaugleistung des PIPETBOY stark nachlässt, ausgetauscht werden.



Ersetzen der Batterien

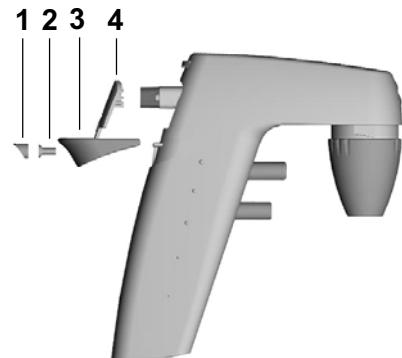


Achtung

Verwenden Sie nur Original-INTEGRA Biosciences wieder-aufladbare Batterien (1.2 V AAA NiMH/ 700 mAh).

Austauschvorgang

- Entfernen Sie den Silikonstecker (1).
- Lösen Sie die Schraube (2).
- Ziehen Sie den Flexor heraus (3).
- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel (4).
- Wechseln Sie die Batterien (1.2 V AAA NiMH / 700 mAh).
- Überprüfen Sie die korrekte Polung der Batterien (+/-) bevor Sie den Deckel wieder schliessen.



Entsorgung des Gerätes

Die Verpackung des PIPETBOY *comfort* trägt das Symbol "durchgestrichene Mülltonne"; damit wird darauf hingewiesen, dass dieses Gerät nicht gemeinsam mit unsortiertem, gemeindlichem Müll entsorgt werden darf. Es liegt vielmehr in Ihrer Verantwortung, die bei Ihnen entstehenden Abfallprodukte, welche mit der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet sind, an eine autorisierte Entsorgungsanlage zu übergeben, die für getrennte Abfallsammlung und Recycling sorgt. Falls das Gerät biologisch, chemisch und/oder radioaktiv kontaminiert ist, liegt es ebenfalls in Ihrer Verantwortung, das Gerät sachgemäß zu dekontaminieren. Auf diese Weise werden Personen, die mit Entsorgung und Recycling des Gerätes beschäftigt sind, keinem Gesundheitsrisiko ausgesetzt.

Der Händler, bei dem Sie das Produkt ursprünglich erworben haben bzw. die für Sie zuständige Gemeindeverwaltung können Ihnen behilflich sein, eine Entsorgungsanlage für das Recycling Ihrer Abfallprodukte ausfindig zu machen.

Dadurch leisten Sie einen Beitrag zum Erhalt der natürlichen Ressourcen und stellen sicher, dass Ihre Abfallprodukte auf eine Weise recycelt werden, die in Einklang mit dem Schutz der menschlichen Gesundheit und unserer Umwelt steht.

Vielen Dank!



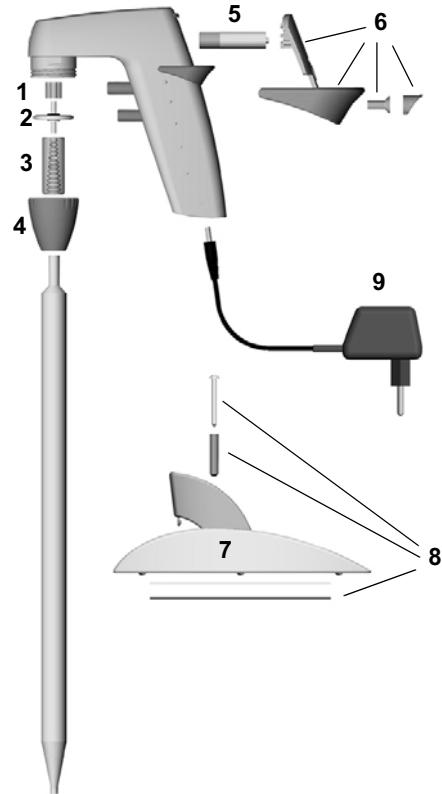
Störungsbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Lampe leuchtet permanent gelb.	<ul style="list-style-type: none">Batterien entladen.	<ul style="list-style-type: none">Batterien laden.
Flüssigkeit wird nicht angesogen.	<ul style="list-style-type: none">Fehlende oder fehlerhafte Batterien.	<ul style="list-style-type: none">Überprüfen Sie, dass die Batterien eingelegt sind.Laden Sie die Batterien.Ersetzen Sie die Batterien.
Flüssigkeit wird nicht angesogen.	<ul style="list-style-type: none">Pipettenhalter undicht.	<ul style="list-style-type: none">Pipettenhalter anziehen.
Flüssigkeit wird nicht angesogen.	<ul style="list-style-type: none">Der Filter im Pipettenhalter ist nass oder verstopft.	<ul style="list-style-type: none">Filter ersetzen.

Zubehör

Bestellinformation

	Art. Nr.
1. Filtergummi	153 225
2. Filter steril (0.45 µm)	153 015
Filter unsteril (0.45 µm)	153 016
Filter steril (0.2 µm)	156 608
Filter unsteril (0.2 µm)	156 607
3. Pipettenhaltergummi, Silikon	151 020
4. Pipettenhalter (classic).	156 100
Pipettenhalter (volcano)	156 101
Pipettenhalter (pacific)	156 102
Pipettenhalter (sahara)	156 103
Pipettenhalter (royal)	156 104
5. Batterien (2 Stück 1.2 V AAA NiMH / 700 mAh)	156 151
6. Batteriefachdeckel, Set (classic)	156 110
Batteriefachdeckel, Set (volcano)	156 111
Batteriefachdeckel, Set (pacific)	156 112
Batteriefachdeckel, Set (sahara)	156 113
Batteriefachdeckel, Set (royal)	156 114
7. Ladestation (classic)	156 050
Ladestation (volcano)	156 051
Ladestation (pacific)	156 052
Ladestation (sahara)	156 053
Ladestation (royal)	156 054
8. Ladestation Fixationsset (Magnet- und Selbstklebeband, Schraube)	156 150
9. Netzadapter (100-240 VAC, 50/60 Hz):	
US Version	156 630
EU Version	156 631
UK Version	156 632
AU Version	156 633
JP Version	156 634



Technische Daten

Abmessungen (L x H x B)

PIPETBOY comfort:	130 x 145 x 35 mm
Ladestation:	175 x 75 x 80 mm
Netzadapter:	75 x 45 x 45 mm

Gewicht

PIPETBOY comfort:	190 g
Ladestation:	240 g
Netzadapter:	190-300 g

Stromversorgung

Netzadapter:	100-240 VAC, 50/60 Hz (Eingang) 9 VDC, 500 mA (Ausgang)
Gerät:	9 VDC oder 9 VAC

Batterien

Wiederaufladbare Batterien 2 x 1.2 V AAA NiMH/700 mAh

Betriebsbedingungen

Betrieb: 5–40°C, max. 80 % RH

Lagerung: -10–50°C, max. 95 % RH

UV-Beständigkeit:

Wenn der Pipetboy einer UV-Bestrahlung ausgesetzt wird, kann es zu einer Verfärbung des Kunststoffgehäuses (Vergilben) kommen. Die Funktionsfähigkeit des Gerätes wird dadurch nicht beeinträchtigt.

Hersteller- und Kundendienstverzeichnis

Hersteller:

INTEGRA Biosciences AG
CH-7205 Zizers
Switzerland
www.integra-biosciences.com
info@integra-biosciences.com

Kundendienst:

Bitte kontaktieren Sie die lokale INTEGRA Biosciences AG Vertretung. Name und Adresse finden Sie auf unserer Webpage www.integra-biosciences.com

Contents

	Page
Safety symbols used	20
Proper use	20
Safety precautions	21
Setting up the PIPETBOY charging station	23
Charging the PIPETBOY	24
Using the PIPETBOY	25
Cleaning/disinfection of the PIPETBOY	26
Replacing the batteries	27
Equipment disposal	28
Troubleshooting	29
Accessories	30
Technical data	31
Manufacturer and service contacts	32

Copyright:

INTEGRA Biosciences

All rights reserved. This manual may not be copied or reproduced in whole or in part in any way without the prior express written permission of INTEGRA Biosciences.

The company reserves the right to make alterations without prior notice.

Notwithstanding the above statements, INTEGRA Biosciences accept no liability for possible mistakes or their consequences arising from this manual.

Safety symbols used

The following are the safety notes and their symbols used in this manual.



Danger

Indicates possible danger of injury or death. Follow the instructions.



Caution

Indicates possible damage to property.



Indication

Gives important information about the correct use of PIPETBOY.

Proper use

The PIPETBOY is designed for the reproducible pipetting and dispensing of liquids. The instrument may not be used for any application other than those specified.

Safety precautions

Possible dangers if the safety precautions are not observed

PIPETBOY is a state-of-the-art instrument with respect to current technology and is safe to use. Some danger may arise if untrained personnel use the instrument. All persons working with the PIPETBOY must read the operating and safety instructions before operating the instrument.

Safety at work

Independently of any safety precautions listed here, all other relevant safety aspects - e.g. GLP, GMP, professional trade associations, Department of Health, trade supervisory authorities - must be observed.

Safety aspects for the user company

The supervisors of operating personnel must have read and understood all the safety precautions involved and must ensure that these are adhered to. They must also ensure that operating personnel also understand and observe all safety rules.



Danger

The instrument must not be used or recharged in an atmosphere with danger of explosion. Highly flammable liquids must not be pipetted (flash point below 0 °C, e.g. Ether, Acetone).

**Caution**

Please dispose the NiMH-batteries according to the relevant provisions.

Restriction of use

The instrument must not be used with solvents whose vapors are incompatible with the materials PA, POM, FPM, NBR, CR, Silicone.

Changes in configuration/design by user

No changes may be made to the PIPETBOY. Any parts that become defective must be replaced by original INTEGRA Biosciences parts.

PIPETBOY may not be altered in design or in any of their safety aspects without the express written permission of INTEGRA Biosciences. In particular, no alterations may be made to any of the protective functions. Any alteration made releases INTEGRA Biosciences from any liability for damage caused.

**Danger**

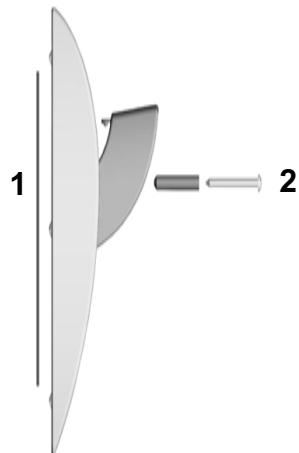
PIPETBOY and the transformer may not be opened! Repairs must be carried out by INTEGRA Biosciences or a service company authorised by INTEGRA Biosciences.

Setting up the PIPETBOY charging station

Wall mounted

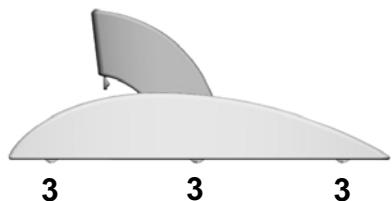
The charging station may be fixed to a wall by the following means:

- double sided self-adhesive tape (1), or,
- magnetic tape attached to the wall (1), or,
- screw through centre of the charging station (2).



Workbench set-up

Rubber feet on the bottom of the charging station prevent slipping (3).



Charging the PIPETBOY

- Plug the cable of the mains adapter into the PIPETBOY or the charging station.
- The flashing of the yellow light indicates that batteries are being charged.
- Charge the battery for at least 8 hours before operating the PIPETBOY for the first time. Overcharging is not possible.
- If the yellow light is permanently on, the batteries have discharged to below 10% - recharging is required.
- The PIPETBOY may be used while recharging.



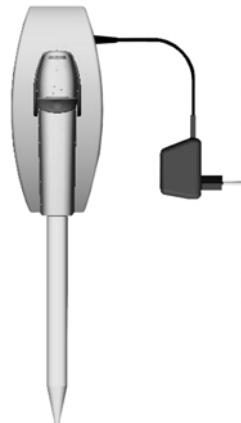
Caution

- Ensure that you are using an original INTEGRA Biosciences mains adapter (100-240 VAC, 50/60 Hz):
US version 156 630
EU version 156 631
UK version 156 632
AU version 156 633
JP version 156 634
- The mains adapter must not be used for any other electrical equipment but the PIPETBOY comfort.

Direct charging of the PIPETBOY



Charging the PIPETBOY in the charging station



Using the PIPETBOY

Plug in the pipette

- Pipette \geq 2 ml : place the pipette mount (located inside the nose piece) with the small hole on top (1).
- Pipette < 2 ml : place the pipette mount with the large hole on top (2).

To fill the pipette:

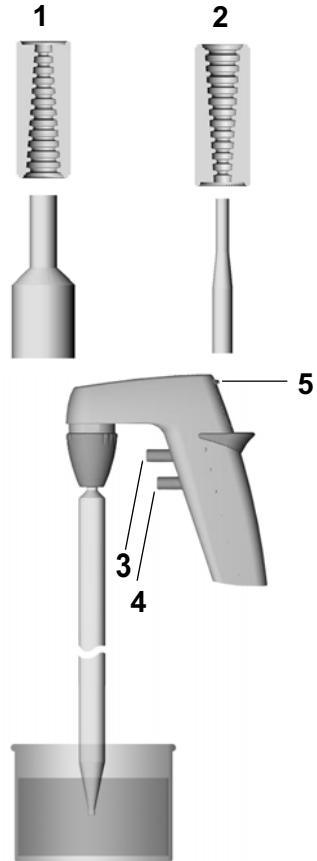
- Press the filling control button (3).

To discharge the pipette:

- Press the discharge control button (4).

Regulation of the suction and discharge speed

- By using the pump speed control (5).
- Fine control over the fluid meniscus in the pipette can be achieved by applying varying finger pressure to the operating buttons, as required.



Cleaning/disinfection of the PIPETBOY



Danger

Always disconnect the PIPETBOY from the power supply before cleaning.



Caution

Never use acetone to clean the PIPETBOY.

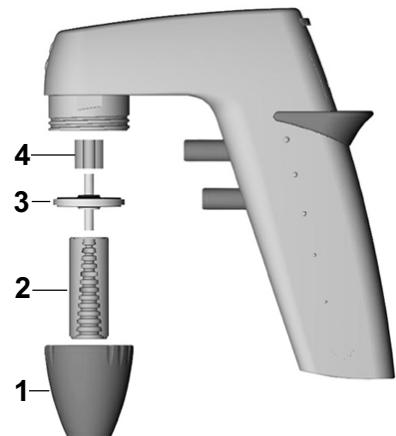
Use only commercially available cleaning agents, such as alcohol (isopropyl alcohol) to clean your PIPETBOY.

Disinfecting the PIPETBOY

Pipette nose piece (1), pipette mount (2) and filter rubber (4) are autoclavable at 121°C.

Changing the filter

The sterile filter (3) should be changed every three months, or if the suction power of PIPETBOY becomes too low.



Replacing the batteries



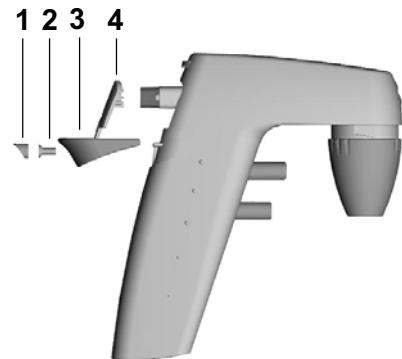
Caution

Only use original INTEGRA Biosciences rechargeable batteries (1.2 V AAA NiMH/ 700 mAh).

English

Replacement procedure

- Take out the silicone plug (1).
- Open the screw (2).
- Pull out the flexor (3).
- Open the battery cover (4).
- Change the batteries (1.2 V AAA NiMH / 700 mAh).
- **Check the correct polarity of batteries (+/-) before closing the cover.**



Equipment disposal

The packaging of the PIPETBOY *comfort* is labelled with the “crossed-out wheeled bin” symbol to indicate that this equipment must not be disposed of with unsorted municipal waste. Instead, it is your responsibility to correctly dispose of your waste equipment by handing it over to an authorised facility for separate collection and recycling. It is also your responsibility to decontaminate the equipment in case of biological, chemical, and/or radiological contamination so as to protect from health hazards the persons involved in the disposal and recycling of equipment.

For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local dealer from whom you originally purchased the product or your local council.

By doing so, you will help conserve natural resources and you will ensure that your waste equipment is recycled in a manner that protects human health and the environment.

Thank you!



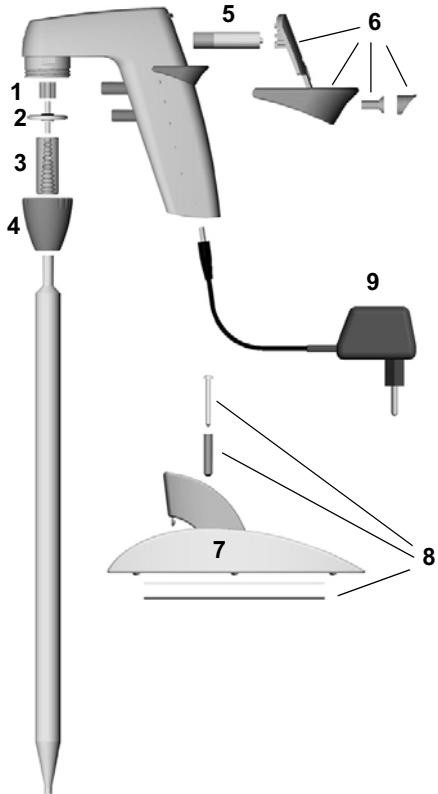
Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
Yellow lamp lights up permanently.	<ul style="list-style-type: none">Batteries are discharged.	<ul style="list-style-type: none">Charge the batteries.
Liquid is not aspirated.	<ul style="list-style-type: none">Missing or defective batteries.	<ul style="list-style-type: none">Check that batteries have been inserted.Charge the batteries.Replace the batteries.
Liquid is not aspirated.	<ul style="list-style-type: none">Pipettor nose piece not tight.	<ul style="list-style-type: none">Tighten the nose piece.
Liquid is not aspirated.	<ul style="list-style-type: none">The filter in the pipettor nose piece is wet and/or clogged.	<ul style="list-style-type: none">Replace the filter.

Accessories

Ordering information

	Art. No.
1. Filter rubber	153 225
2. Filter sterile (0.45 µm)	153 015
Filter not sterile (0.45 µm)	153 016
3. Filter sterile (0.2 µm)	156 608
Filter not sterile (0.2 µm)	156 607
3. Pipette mount, silicone	151 020
4. Pipettor nose piece (classic)	156 100
Pipettor nose piece (volcano)	156 101
Pipettor nose piece (pacific)	156 102
Pipettor nose piece (sahara)	156 103
Pipettor nose piece (royal)	156 104
5. Batteries (2 pieces 1.2 V AAA NiMH/700 mAh)	156 151
6. Battery cover set (classic)	156 110
Battery cover set (volcano)	156 111
Battery cover set (pacific)	156 112
Battery cover set (sahara)	156 113
Battery cover set (royal)	156 114
7. Charging station (classic)	156 050
Charging station (volcano)	156 051
Charging station (pacific)	156 052
Charging station (sahara)	156 053
Charging station (royal)	156 054
8. Mounting kit (magnetic and self-adhesive tape, screw)	156 150
9. Mains adapter (100-240 VAC, 50/60 Hz):	156 630
US version	156 631
EU version	156 632
UK version	156 633
AU version	156 634
JP version	156 634



Technical data

Dimensions (L x H x W)

PIPETBOY comfort:	130 x 145 x 35 mm
Charging station:	175 x 75 x 80 mm
Mains adapter:	75 x 45 x 45 mm

Weight

PIPETBOY comfort:	190 g
Charging station:	240 g
Mains adapter:	190-300 g

Power supply

Mains adapter:	100-240 VAC, 50/60 Hz (input) 9 VDC, 500 mA (output)
Instrument:	9 VDC or 9 VAC

Battery

Rechargeable batteries 2 x 1.2 V AAA NiMH / 700 mAh

Operating condition

Operation: 5–40°C, max. 80% RH

Storage: -10–50°C, max. 95% RH

UV-Resistance:

If the Pipetbpy will be exposed to ultraviolet light, the plastic housing might discolour and become yellowish. This will not affect the functioning efficiency of the device.

Manufacturer and service contacts

Manufacturer:

INTEGRA Biosciences AG
CH-7205 Zizers
Switzerland
www.integra-biosciences.com
info@integra-biosciences.com

Customer service:

Please contact your local INTEGRA Biosciences AG distributor. You will find their name and address on our web site www.integra-biosciences.com

Sommaire

	Page
Symboles de sécurité utilisés	34
Utilisation correcte	34
Consignes de sécurité	35
Configuration de la station de chargement du PIPETBOY	37
Recharge du PIPETBOY	38
Utilisation du PIPETBOY	39
Nettoyage/désinfection du PIPETBOY	40
Remplacement des batteries	41
Élimination de l'appareil	42
Dépannage	43
Accessoires	44
Données techniques	45
Coordinnées du fabricant et du SAV	46

Copyright:

INTEGRA Biosciences

Tous droits réservés. Toute copie ou reproduction intégrale ou partielle du présent manuel par quelque moyen que ce soit, est interdite sans le consentement écrit préalable d'INTEGRA Biosciences.

La société se réserve le droit d'apporter toutes modifications sans préavis.

Nonobstant les déclarations qui précèdent, INTEGRA Biosciences décline toute responsabilité d'erreurs ou omissions et de leurs conséquences découlant du présent manuel.

Symboles de sécurité utilisés

Nous mentionnons ci-après les consignes de sécurité ainsi que les symboles afférents employés dans ce manuel.



Danger

Ce symbole signale un danger possible de mort ou un risque possible de blessures. Veuillez respecter les instructions.



Prudence

Ce symbole signale un risque d'endommager l'appareil.



Indication

Le texte accompagnant ce symbole contient des informations importantes sur l'utilisation correcte du PIPETBOY.

Utilisation correcte

Le PIPETBOY a été conçu pour aspirer et distribuer des liquides avec précision et répétabilité. L'emploi de cet instrument dans des applications autres que celles spécifiées est proscrit.

Consignes de sécurité

Risques possibles en cas de non observation des consignes de sécurité

PIPETBOY est un appareil de technologie actuelle et d'un emploi sûr. Certains risques peuvent surgir si du personnel non formé utilise cet instrument. Toutes les personnes chargées de travailler avec le PIPETBOY devront lire le mode d'emploi et les instructions de sécurité avant de s'en servir.

Sécurité au travail

Indépendamment des précautions de sécurité énoncées ici, tous les autres aspects de sécurité pertinents dont par ex. les bonnes pratiques de laboratoire (GLP), les bonnes pratiques de fabrication (GMP), les règlements édictés par les associations professionnelles, le ministère de la santé, l'inspection du travail et de la main-d'œuvre, devront être respectés.

Indications de sécurité à l'usage de l'entreprise

Les supérieurs du personnel de conduite devront comprendre et respecter la section Indications de sécurité ainsi que les instructions de service relatives à la sécurité. Ils devront veiller à ce que le personnel de conduite ait compris et respecte les indications de sécurité.



Danger

Cet instrument ne doit pas être utilisé ou rechargé dans une atmosphère explosive. Les liquides très flammables ne doivent pas être pipetés (point d'éclair inférieur à 0 °C, par ex. l'éther, l'acétone).

**Prudence**

Veuillez éliminer les accumulateurs NiMH en fonction des dispositions applicables.

Restriction d'utilisation

Cet instrument ne doit pas être utilisé avec des solvants dont les vapeurs sont incompatibles avec les matériaux suivants: PA, POM, FPM, NBR, CR, silicium.

Interdiction de modifications et transformations sans autorisation

Il n'est pas permis d'effectuer des modifications sur le PIPETBOY. En particulier, on ne doit remplacer les pièces défectueuses que par des pièces d'origine INTEGRA Biosciences.

On ne doit pas procéder à des modifications relatives à la construction ou à la sécurité du PIPETBOY sans notre approbation expresse. En particulier, il n'est pas permis de modifier les dispositifs de protection. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant d'une modification effectuée sur nos appareils.

**Danger**

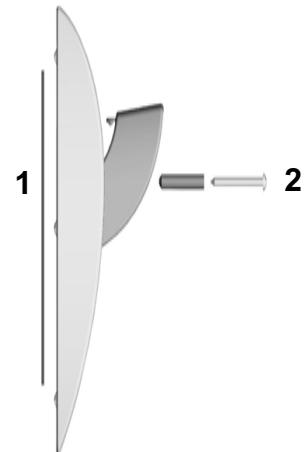
On ne doit en aucun cas ouvrir PIPETBOY et l'adaptateur secteur! Seuls INTEGRA Biosciences et ses services après-vente agréés sont habilités à exécuter des réparations.

Configuration de la station de chargement du PIPETBOY

Fixation murale

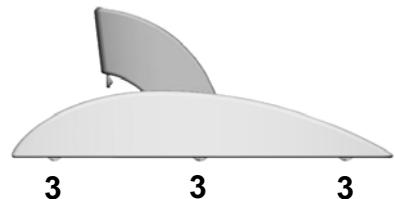
Vous pouvez fixer la station de chargement contre un mur, avec les moyens suivants:

- Du ruban adhésif biface (1) ou
- Un ruban magnétique fixé contre le mur (1) ou
- Une vis passée par le milieu de la station de chargement (2).



Configuration sur paillasse

Les pieds en caoutchouc situés au bas de la station de chargement empêchent celle-ci de glisser (3).



Recharge du PIPETBOY

- Branchez la prise de l'adaptateur de secteur dans le PIPETBOY ou dans la station de chargement.
- Le voyant jaune clignotant indique que les batteries sont en train de se charger.
- Rechargez les batteries pendant au moins 8 heures avant de faire marcher le PIPETBOY pour la première fois. Toute surcharge est impossible.
- Si le voyant jaune reste allumé en permanence, cela signifie que la charge des batteries est inférieure à 10 % et qu'il faut les recharger.
- Vous pouvez utiliser le PIPETBOY pendant la recharge.



Prudence

- Assurez-vous d'utiliser un adaptateur INTEGRA Biosciences (100-240 VAC, 50/60 Hz):

Version US 156 630

Version UE 156 631

Version GB 156 632

Version AU 156 633

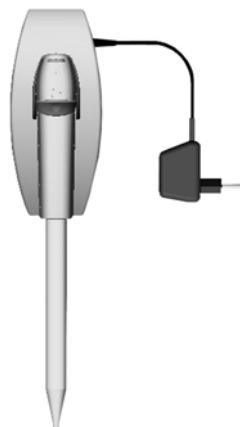
Version JP 156 634

- L'adaptateur de secteur ne doit servir avec aucun autre équipement électrique que le PIPETBOY comfort lui-même.

Recharge directe du PIPETBOY



Recharge du PIPETBOY dans la station de chargement



Utilisation du PIPETBOY

Branchemennt de la pipette

- Pipette \geq 2 ml : placez le support de pipette (à l'intérieur du nez du pipeteur) en veillant à ce que le petit trou se trouve en haut (1).
- Pipette < 2 ml : placez le support de pipette en veillant à ce que le grand trou se trouve en haut (2).

Remplissage de la pipette:

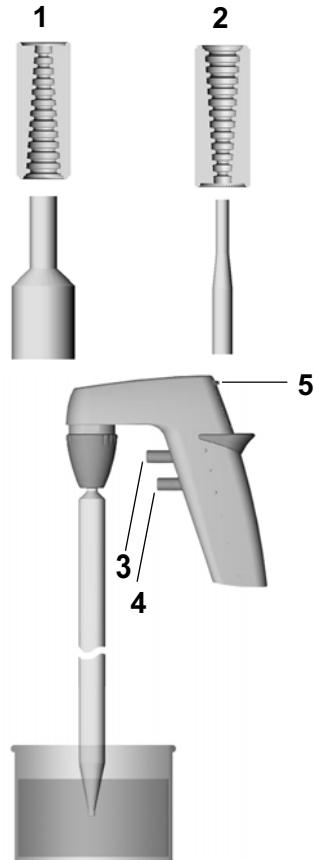
- Appuyez sur le bouton de remplissage (3).

Vidange de la pipette:

- Appuyez sur le bouton de vidange (4).

Régulation de la vitesse d'aspiration et de vidange

- En vous servant de la commande de vitesse de la pompe (5).
- En modulant la pression exercée sur les boutons de remplissage et de vidange, vous pouvez contrôler avec précision le ménisque de fluide situé dans la pipette.



Nettoyage/désinfection du PIPETBOY



Danger

Débranchez toujours le PIPETBOY de la prise de courant avant de le nettoyer.



Prudence

N'utilisez jamais d'acétone pour nettoyer le PIPETBOY.

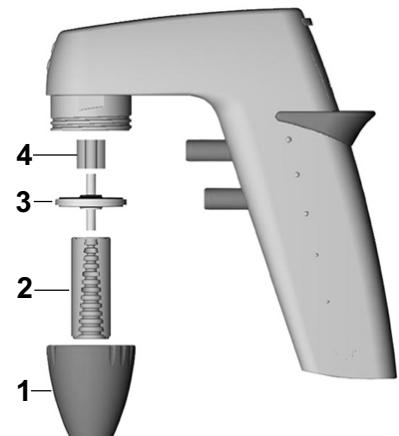
Utilisez des produits de nettoyage en vente habituelle dans le commerce comme de l'alcool (isopropylique) pour nettoyer le PIPETBOY.

Désinfection du PIPETBOY

La nez de la pipette (1), le support de la pipette (2) et le caoutchouc filtre (4) se désinfectent en autoclave à 121°C.

Changement du filtre

Il faudrait changer le filtre stérile (3) tous les trois mois, ou lorsque le débit d'aspiration du PIPETBOY diminue trop.



Remplacement des batteries

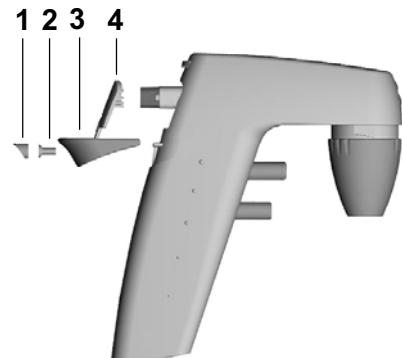


Prudence

N'utilisez que des batteries rechargeables INTEGRA Biosciences d'origine (1.2 V AAA NiMH/ 700 mAh).

Procédure de remplacement

- Enlevez le bouchon en silicone (1).
- Dévissez la vis (2).
- Extrayez le l'ergot de maintien (3).
- Ouvrez le couvercle des batteries (4).
- Changez les batteries (1.2 V AAA NiMH / 700 mAh).
- **Avant de refermer le couvercle, vérifiez que les pôles des batteries (+/-) se trouvent bien dans la bonne position.**



Élimination de l'appareil

L'emballage du produit PIPETBOY *comfort* porte le symbole de la “poubelle barrée”, qui indique que ce appareil ne doit pas être jeté parmi les ordures ménagères non triées. Au contraire, il est de votre responsabilité d'éliminer correctement votre appareil usagé en le remettant à un service agréé chargé de le trier et de le recycler. Il est aussi de votre responsabilité de décontaminer l'appareil en cas de contamination biologique, chimique et/ou radioactive afin que la santé des personnes impliquées dans l'élimination et le recyclage de l'appareil ne soit pas mise au risque.

Pour obtenir de plus amples informations sur l'endroit où vous pouvez déposer votre appareil usagé pour qu'il soit recyclé, veuillez contacter le revendeur local chez lequel vous avez acheté le produit ou bien encore votre mairie.

En agissant ainsi, vous contribuerez à préserver les ressources naturelles et vous garantirez que votre matériel usagé est recyclé selon une méthode qui préserve la santé des personnes et l'environnement.

Merci!



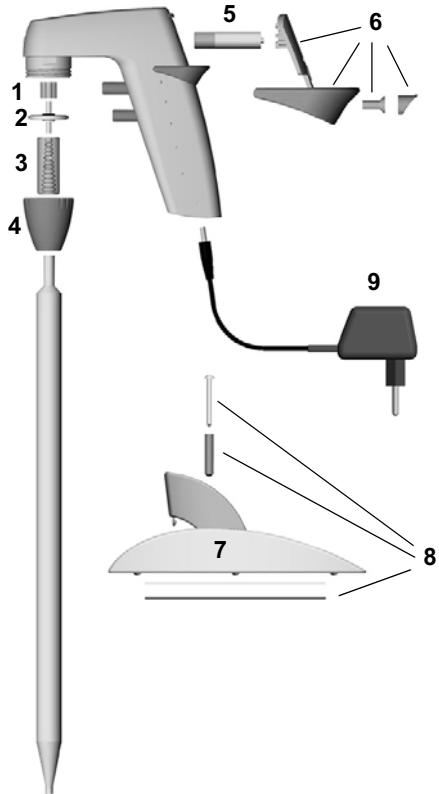
Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le voyant jaune est allumé en permanence.	<ul style="list-style-type: none">Les batteries sont déchargées.	<ul style="list-style-type: none">Rechargez les batteries.
Le liquide n'est pas aspiré.	<ul style="list-style-type: none">Batteries manquantes ou défectueuses.	<ul style="list-style-type: none">Vérifiez que les batteries ont bien été mises en place.Rechargez les batteries.Changez les batteries.
Le liquide n'est pas aspiré.	<ul style="list-style-type: none">Le nez de la pipette n'est pas parfaitement fixé.	<ul style="list-style-type: none">Serrez le nez.
Le liquide n'est pas aspiré.	<ul style="list-style-type: none">Le filtre situé dans le nez de la pipette est mouillé et/ou colmaté.	<ul style="list-style-type: none">Changez le filtre.

Accessoires

Information de commande

	Réf.
1. Caoutchouc filtre	153 225
2. Filtre stérile (0.45 µm)	153 015
Filtre non-stérile (0.45 µm)	153 016
Filtre stérile (0.2 µm)	156 608
Filtre non-stérile (0.2 µm)	156 607
3. Support de pipette, en silicone	151 020
4. Nez (classic) du pipetteur	156 100
Nez (volcano) du pipetteur	156 101
Nez (pacific) du pipetteur	156 102
Nez (sahara) du pipetteur	156 103
Nez (royal) du pipetteur	156 104
5. Batteries (2 batteries 1.2 V AAA NiMH/700 mAh).	156 151
6. Couvercle de batterie en kit (classic)	156 110
Couvercle de batterie en kit (volcano)	156 111
Couvercle de batterie en kit (pacific)	156 112
Couvercle de batterie en kit (sahara)	156 113
Couvercle de batterie en kit (royal)	156 114
7. Station de chargement (classic)	156 050
Station de chargement (volcano)	156 051
Station de chargement (pacific)	156 052
Station de chargement (sahara)	156 053
Station de chargement (royal)	156 054
8. Kit de montage (ruban magnétique et autocollant, vis)	156 150
9. Adaptateur de secteur (100-240 VAC, 50/60 Hz):	
Version US	156 630
Version UE	156 631
Version GB	156 632
Version AU	156 633
Version JP	156 634



Données techniques

Dimensions (L x H x I)

PIPETBOY comfort: 130 x 145 x 35 mm

Station de chargement: 175 x 75 x 80 mm

Adaptateur de secteur: 75 x 45 x 45 mm

Poids

PIPETBOY comfort: 190 g

Station de chargement: 240 g

Adaptateur de secteur: 190-300 g

Alimentation électrique

Adaptateur secteur: 100-240 VAC, 50/60 Hz (entrée)

9 VDC, 500 mA (sortie)

Appareil: 9 VDC ou 9 VAC

Batteries

Batteries rechargeables 2 x 1.2 V AAA NiMH/700 mAh

Conditions de fonctionnement

Fonctionnement: 5–40°C, max. 80 % RH

Stockage: -10–50°C, max. 95 % RH

Résistance du UV:

Une exposition prolongée aux rayons UV peut provoquer une altération de la couleur du carter en plastique (jaunissement). Ceci n'a pas d'influence négative sur le fonctionnement de l'appareil.

Coordonnées du fabricant et du SAV

Constructeur:

INTEGRA Biosciences AG
CH-7205 Zizers
Suisse
www.integra-biosciences.com
info@integra-biosciences.com

Service après-vente:

Veuillez vous adresser au distributeur local d'INTEGRA Biosciences AG. Vous trouverez ses coordonnées sur notre site Web www.integra-biosciences.com

Índice

	Página
Símbolos de seguridad utilizados	48
Uso apropiado	48
Precauciones de seguridad	49
Colocación de la estación de carga del PIPETBOY	51
Carga del PIPETBOY	52
Uso del PIPETBOY	53
Limpieza/desinfección del PIPETBOY	54
Sustitución de las pilas	55
Eliminación del equipo	56
Solución de fallos	57
Accesorios	58
Datos técnicos	59
Fabricante y contactos de servicio técnico	60

Copyright:

INTEGRA Biosciences

Reservados todos los derechos.
Bajo ningún concepto podrá copiarse o reproducirse este manual total ni parcialmente sin la previa autorización expresa por escrito de INTEGRA Biosciences.

La empresa se reserva el derecho de introducir modificaciones sin previo aviso.

Sin perjuicio de cuanto antecede, INTEGRA Biosciences no acepta ningún tipo de responsabilidad por cualquier error o consecuencias del mismo que se deriven de este manual.

Símbolos de seguridad utilizados

Siguen las notas y símbolos de seguridad que se utilizan en este manual.



Peligro

Indica posible peligro de lesiones o de muerte. Siga las instrucciones.



Precaución

Indica posible daño de los bienes.



Indicación

Ofrece información importante sobre el uso correcto de PIPETBOY.

Uso apropiado

PIPETBOY está diseñado para la conducción por tubería y para la dispensación reproducible de líquidos. Este instrumento no se debe utilizar para ninguna aplicación distinta de las que acabamos de indicar.

Precauciones de seguridad

Posibles peligros si no se observan las precauciones de seguridad

PIPETOY es un instrumento de vanguardia con respecto al estado actual de la tecnología y ofrece seguridad en su utilización. Pueden darse algunos peligros si lo utiliza un personal no instruido. Todas las personas que trabajan con PIPETOY deben leer las instrucciones de servicio y seguridad antes de ponerlo en funcionamiento.

Seguridad en el trabajo

Independientemente de las precauciones de seguridad que aquí se relacionan, deben observarse todos los demás aspectos relevantes en materia de seguridad, p. ej. GLP, GMP, las asociaciones profesionales, el Ministerio de Sanidad o las autoridades inspectoras de industria.

Aspectos de seguridad para la empresa usuaria

Los supervisores del personal operativo deben haber leído y entendido todas las precauciones pertinentes en materia de seguridad, y deben cerciorarse de cumplirlas. También deben cerciorarse de que el personal operario entienda y aplique a su vez todas las normas de seguridad.



Peligro

El aparato no debe utilizarse ni cargarse en zonas con riesgo de explosión. No deben pipetearse productos altamente inflamables (punto de inflamación por debajo de 0 °C, p.ej. éter, acetona)



Precaución

Al desechar las pilas NiMH debe cumplirse la normativa vigente sobre eliminación de residuos.

Restricciones de uso

Los vapores de los líquidos empleados entran en contacto con los siguientes materiales: ABS, PA, POM, FPM, NBR, CR y silicona. Por consiguiente, el aparato no debe utilizarse con líquidos cuyos vapores ataquen estos materiales.

Cambios de diseño o de configuración

No debe realizarse ningún cambio al PIPETBOY. Para sustituir las piezas que se deterioren deben utilizarse únicamente piezas originales de INTEGRA Biosciences.

PIPETBOY no debe ser alterado en su diseño ni en ninguno de sus aspectos de seguridad. Si se realizan alteraciones, INTEGRA Biosciences quedará exenta de cualquier tipo de responsabilidad respecto a los daños que de ello se deriven.



Peligro

El PIPETBOY y el adaptador principal no debe abrirse.

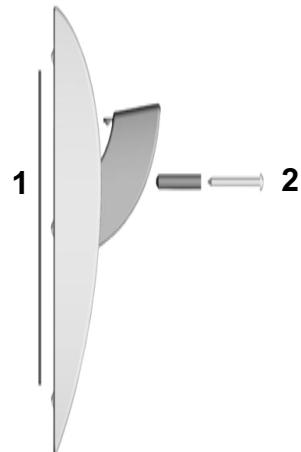
Las reparaciones deben ser realizadas por INTEGRA Biosciences o por una empresa de servicio técnico autorizada por INTEGRA Biosciences.

Colocación de la estación de carga del PIPETBOY

Montaje mural

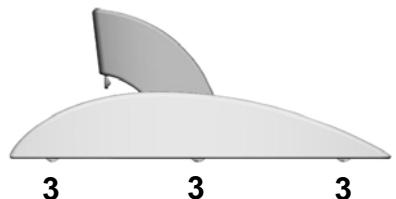
La estación de carga puede fijarse a una pared con los siguientes medios:

- cinta autoadhesiva por ambos lados (1), o bien
- cinta magnética sujetada en la pared (1), o bien
- tornillo que atraviesa el centro de la estación de carga (2).



Montaje en mesa de trabajo

Los apoyos de goma en el fondo de la estación de carga sirven para evitar deslizamientos (3).



Carga del PIPETBOY

- Enchufe el cable del adaptador principal en el PIPETBOY o en la estación de carga.
- La luz amarilla intermitente indica que se están cargando las pilas.
- Cargue la pila durante 8 horas como mínimo antes de poner en funcionamiento por vez primera el PIPETBOY. Cargar excesiva es imposible.
- Si la luz amarilla queda permanentemente encendida, es señal de que las pilas se han descargado hasta por debajo del 10% y es preciso recargarlas.
- El PIPETBOY se puede utilizar durante la recarga.



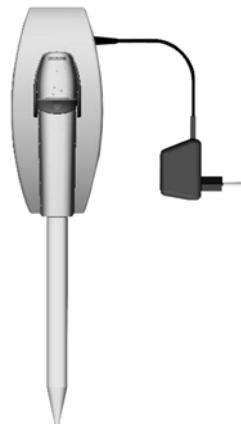
Precaución

- Cerciórese de estar utilizando un adaptador original INTEGRA Biosciences (100-240 VAC, 50/60 Hz):
Versión US 156 630
Versión EU 156 631
Versión GB 156 632
Versión AU 156 633
Versión JP 156 634
- Salvo el PIPETBOY comfort, no conviene utilizar el adaptador de red para ningún otro equipo electrico.

Carga directa del PIPETBOY



Carga del PIPETBOY en la estación de carga



Uso del PIPETBOY

Conexión de la pipeta

- Pipeta \geq 2 ml: ponga el montaje de la pipeta (en el interior de la boquilla del pipettor) con el orificio pequeño arriba (1).
- Pipeta < 2 ml: ponga el montaje de la pipeta con el orificio grande arriba (2).

Para llenar la pipeta:

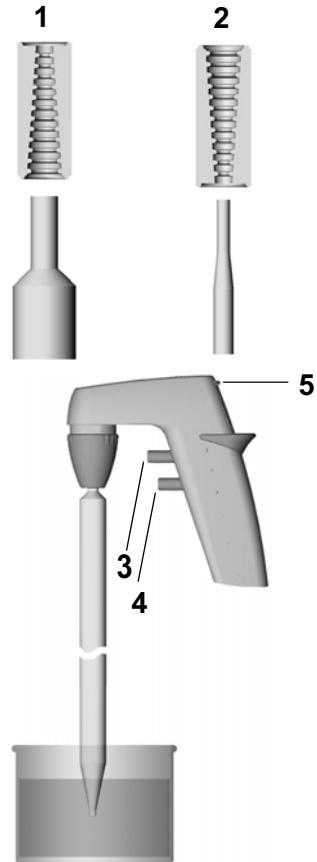
- Pulse el botón de llenado (3).

Para descargar la pipeta:

- Pulse el botón de descarga (4).

Regulación de la velocidad de succión y descarga

- Utilizando el control de velocidad de la bomba (5).
- Presionando variablemente en los botones de llenado y descarga, se puede realizar el control fino de la curvatura de líquido que se forma en el extremo de la pipeta.



Limpieza/desinfección del PIPETBOY



Peligro

Desconecte siempre su PIPETBOY de la toma de corriente antes de limpiarlo.



Precaución

Nunca utilice acetona para limpiar el PIPETBOY.

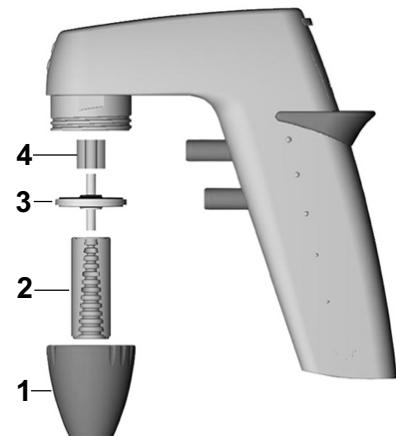
Use simplemente detergentes accesibles en el mercado, tales como alcohol (alcohol isopropílico) para limpiar su PIPETBOY.

Desinfección de PIPETBOY

Las piezas 1 (boquilla de la pipeta), 2 (montaje de la pipeta) y 4 (goma del filtro) se pueden pasar por autoclave a 121°C.

Cambio del filtro

Hay que cambiar el filtro estéril (3) cada tres meses, o si desciende demasiado el factor de succión de PIPETBOY.



Sustitución de las pilas

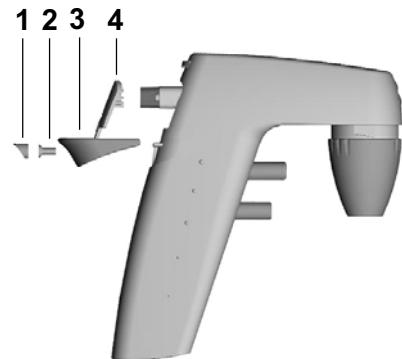


Precaución

Utilice únicamente pilas recargables INTEGRA Biosciences
(de 1.2 voltios, AAA NiMH / 700 mAh).

Procedimiento de sustitución

- Extraiga el conector de silicona (1).
- Abra el tornillo (2).
- Tire del flexor (3).
- Abra la cubierta de la pila (4).
- Cambie las pilas (1.2 V AAA NiMH / 700 mAh).
- **Compruebe la polaridad correcta de las pilas (+/-) antes de cerrar la tapa.**



Eliminación del equipo

El envase de PIPETBOY *comfort* está etiquetado con el símbolo de “contenedor tachado” para indicar así que el equipo no debe arrojarse con la basura municipal normal. Así pues, es responsabilidad suya eliminar correctamente los desechos de su equipo entregándolo en un centro autorizado de recogida selectiva y reciclado. Es también su responsabilidad decontaminar el equipo en caso de contaminación biológica, química y/o radioactiva para que la salud de las personas implicadas en la eliminación y reciclado de los aparatos no sea puesta en peligro.

Si desea más información sobre dónde puede entregar su viejo equipo para reciclarlo, por favor, póngase en contacto con el agente local al que le comprara el producto o con su ayuntamiento local.

Actuando así contribuirá a la conservación de los recursos naturales y se asegurará de que su viejo equipo se recicla de un modo seguro para la salud humana y el medio ambiente.

Gracias!



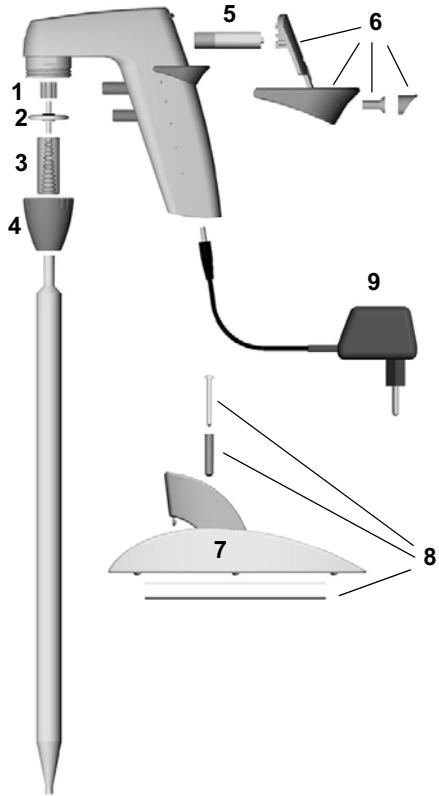
Solución de fallos

Problema	Possible causa	Solución
La lámpara amarilla está permanentemente encendida.	<ul style="list-style-type: none">Se han descargado las pilas.	<ul style="list-style-type: none">Cargar las pilas.
No se aspira líquido.	<ul style="list-style-type: none">Pilas ausentes o defectuosas.	<ul style="list-style-type: none">Comprobar que se han insertado las pilas.Cargar las pilas.Sustituir las pilas.
No se aspira líquido.	<ul style="list-style-type: none">No está apretada la boquilla de la pipeta.	<ul style="list-style-type: none">Apretar la boquilla.
No se aspira líquido.	<ul style="list-style-type: none">El filtro situado en la boquilla de la pipeta está húmedo y/u obstruido.	<ul style="list-style-type: none">Sustituir el filtro.

Accesorios

Información para el pedido

	Artº. Nº.
1. Goma del filtro	153 225
2. Filtro estéril (0.45 µm)	153 015
Filtro no estéril (0.45 µm).....	153 016
Filter estéril (0.2 µm)	156 608
Filter no estéril (0.2 µm).....	156 607
3. Montaje de pipeta, silicona	151 020
4. Boquilla pipettor (classic).....	156 100
Boquilla pipettor (volcano)	156 101
Boquilla pipettor (pacific)	156 102
Boquilla pipettor (sahara)	156 103
Boquilla pipettor (royal)	156 104
5. Pilas (2 unidades 1.2 V AAA NiMH / 700 mAh.)	156 151
6. Tapa de la pila (classic)	156 110
Tapa de la pila (volcano)	156 111
Tapa de la pila (pacific)	156 112
Tapa de la pila (sahara)	156 113
Tapa de la pila (royal).	156 114
7. Estación de carga (classic)	156 050
Estación de carga (volcano)	156 051
Estación de carga (pacific)	156 052
Estación de carga (sahara)	156 053
Estación de carga (royal)	156 054
8. Kit de montaje (cinta magnética y autoadhesiva, tornillo)	156 150
9. Adaptador principal (100-240 VAC, 50/60 Hz):	Versión US .. 156 630 Versión UE .. 156 631 Versión GB .. 156 632 Versión AU .. 156 633 Versión JP .. 156 634



Datos técnicos

Dimensiones (L x H x A)

PIPETBOY comfort: 130 x 145 x 35 mm
Estación de carga: 175 x 75 x 80 mm
Adaptador principal: 75 x 45 x 45 mm

Peso

PIPETBOY comfort: 190 g
Estación de carga: 240 g
Adaptador principal: 190-300 g

Alimentación eléctrica

Adaptor de red: 100-240 VAC, 50/60 Hz (entrada)
9 VDC, 500 mA (salida)
Aparato: 9 VDC o 9 VAC

Batería

Pila recargable 2 x 1.2 V AAA NiMH / 700 mAh

Condiciones operativas

Funcionamiento: 5–40°C, máx. 80% RH
Almacenamiento: -10–50°C, máx. 95% RH
Resistencia del UV:
Si el Pipetboy es expuesto a la luz ultravioleta, el casco de plástico puede descolorarse y hacerse amarillo. La funcionalidad del aparato no será afectada.

Fabricante y contactos de servicio técnico

Fabricante:

INTEGRA Biosciences AG
CH-7205 Zizers
Suiza
www.integra-biosciences.com
info@integra-biosciences.com

Servicio técnico:

Póngase en contacto con la delegación local INTEGRA Biosciences AG. Puede encontrar el nombre y dirección en nuestra página Web
www.integra-biosciences.com